



Smerigliatrice angolare
Angle grinder / Amoladora / Rebarbadora angular

mod. SA115/VN2 (cod. 900600)



Manuale istruzioni
Manual de instrucciones
Instruction manual
Manual de instruções

ITALIANO (originale)
ESPAÑOL
ENGLISH
PORTUGUÊS

Distribuzione



PADOVA-ITALY

1. DESCRIZIONE CONTENUTO IMBALLO

- n. 1 Smerigliatrice Angolare YAMATO (senza mola)
- n. 1 Manopola laterale
- n. 1 Chiave a due spine per flangia
- n. 1 Manuale istruzioni

2. DATI TECNICI

Modello :	SA115/VN2
Codice :	900600
Tensione :	230 V (50 Hz)
Isolamento :	Classe II
Potenza nominale :	1200 W
Filetto perno	M14
Velocità a vuoto :	3.000-12.000/min.
Disco (mola) Ø :	115 mm.
massa Kg. :	2,1
vibrazioni: accelerazione misurata in m/s². K=1,5	9,75
Livello di potenza acustica dB(A) LPA K=3 dB(A)	93 dB
Livello di pressione dB(A) LWA K=3 dB(A)	101 dB

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

I valori riportati in tabella sono stati misurati conformemente alla norma EN 60745. Incertezza della misura K=3 dB.

Attenzione: Usare sempre un sistema di protezione per l'udito!

La tipica accelerazione valutata corrisponde ai valori riportati in tabella.

Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere dunque utilizzato per il confronto fra macchine. Il livello di oscillazione è soggetto a cambiamenti a seconda di come si usa l'elettro utensile e può in alcuni casi arrivare a livelli che vanno oltre quello riportato nelle presenti istruzioni.

Nota bene: Per una valutazione precisa del carico dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente. Ciò può ridurre chiaramente il carico dell'oscillazione in relazione al completo periodo operativo.

Uso conforme alle norme

La macchina è idonea per sgrossare e spazzolare a secco materiali metallici e materiali pietrosi. Per eseguire tagli su pietra è obbligatorio utilizzare una slitta di guida.

Qualsiasi utilizzo non conforme alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni può provocare danni alla macchina e mettere seriamente a repentaglio la vita dell'utilizzatore. A salvaguardia dei diritti di garanzia e ai fini della sicurezza del prodotto si raccomanda la rigorosa osservanza delle avvertenze di sicurezza. Per

ragioni legate alle caratteristiche costruttive del prodotto, non si possono escludere completamente tutti i rischi residui.

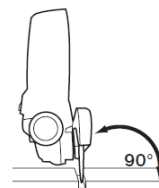
3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione, con l'impiego di utensili elettrici, per prevenire pericoli di vario genere devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza che quindi vanno lette attentamente prima di utilizzare la macchina:

- **Prima del collegamento alla rete, accertarsi che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina.**
- **Tenere sempre in ordine il posto di lavoro.** Il disordine può comportare pericolo di incidenti.
- **Tenere conto delle condizioni ambientali .** Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in ambienti bagnati o molto umidi. Cercare di operare sempre in condizioni di buona illuminazione. Non utilizzare utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
- **Tenere lontani i bambini.** Non consentire a bambini o altre persone di avvicinarsi alla zona di lavoro, evitando quindi che possano toccare accidentalmente il cavo o l'utensile.
- **Conservare gli utensili inattivi in modo sicuro.** Gli utensili non in uso dovrebbero essere tenuti in luoghi asciutti e sicuri in modo tale da non essere accessibili specialmente ai bambini.
- **Non sovraccaricare l'utensile.** Non costringere l'utensile ad operare sotto sforzo, evitando quindi sovraccarichi rispetto alla potenza massima disponibile. Esso lavorerà meglio e più sicuro nei limiti della propria potenza di targa, mentre in caso contrario potrebbe essere danneggiato ed il lavoro risultare poco accurato.
- **Utilizzare sempre l'utensile adatto.** Non usare quindi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedano potenze elevate, ma soprattutto non utilizzare la macchina per scopi e lavori diversi da quelli cui essa è destinata.
- **Vestire in modo adeguato.** Non portare abiti larghi e gioielli, in quanto potrebbero impigliarsi in parti in movimento. Specialmente per lavori all'aria aperta si raccomanda di usare guanti protettivi e scarpe con soles antiscivolo. Con capelli lunghi usare adeguati sistemi di contenimento.
- **Usare gli occhiali di sicurezza.** Effettuando lavori che producono polvere o altre particelle volatili, **usare anche una maschera.**
- **Evitare errati utilizzi del cavo elettrico.** Non sollevare l'utensile tramite il cavo e non utilizzare quest'ultimo per estrarre la spina dalla presa. Salvaguardare il cavo da elevate temperature, da olio, da spigoli taglienti e da altri agenti abrasivi.
- **Assicurare il pezzo in lavorazione** utilizzando adeguati dispositivi di bloccaggio (morse, morsetti ecc.) per tenerlo fermo. Esso risulterà così bloccato meglio che con la mano consentendo inoltre di effettuare il lavoro in modo molto più sicuro e con le due mani.
- **Evitare posizioni malsicure.** Durante la lavorazione è necessario assumere sempre una posizione sicura mantenendosi in stabile equilibrio.
- **Avere cura dell'utensile.** Per lavorare bene e sicuri è necessario mantenere l'utensile sempre efficiente e pulito provvedendo a :

- Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni per il cambio degli accessori e/o utensili di consumo.
- Controllare regolarmente il cavo ed, in caso risulti danneggiato, farlo sostituire da un tecnico specializzato. Assicurarsi che gli eventuali **cavi di prolunga** siano idonei e non danneggiati.
- Mantenere sempre le impugnature asciutte e prive di olio o di grasso.
- **Disattivazione dell'utensile.** Staccare sempre la spina dalla presa quando l'utensile non viene usato, o prima di effettuare qualsiasi intervento per riparazioni e/o cambio di utensili di consumo.
- **Non lasciare sull'apparecchio chiavi o altri utensili di servizio.** Prima di mettere l'apparecchio in funzione, assicurarsi che tutti questi utensili di aggiustaggio siano stati tolti.
- **Evitare avviamenti indesiderati** mediante la manovra accidentale dell'interruttore durante gli spostamenti della macchina. Assicurarsi sempre che l'interruttore della macchina sia disinserito prima di allacciare il cavo di alimentazione alla rete elettrica.
- **Prestare sempre la massima attenzione** osservando accuratamente l'esecuzione del lavoro con buon senso e senza distrazioni.
- **Controllare che l'utensile sia efficiente ed esente da difetti o danni.** * Controllare il funzionamento delle parti mobili, le eventuali rotture, la correttezza del montaggio di tutte le parti e tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il regolare funzionamento dell'apparecchio. Non usare mai utensili con interruttori difettosi. Eventuali guasti della macchina e/o dei singoli componenti devono essere riparati a regola d'arte a cura di **Tecnici Specializzati**.
- **Attenzione.** Per il buon funzionamento della macchina e per la propria sicurezza usare solo utensili ed accessori indicati nelle istruzioni o riportati su cataloghi appropriati con idonei elementi indicativi. L'uso di accessori o utensili di consumo non idonei, possono infatti significare pericolo per l'utilizzatore.
- **Attenzione.** Utilizzare la protezione chiusa in dotazione per le operazioni di taglio.
- **Durante il taglio non premere l'utensile, non eseguire torsioni né rotazioni.**



La mancata osservanza di queste indicazioni può rivelarsi causa di : guasti, cattivi funzionamenti e/o incidenti.

- **Uso all'aperto:** Quando l'utensile viene usato all'esterno, usare prolunghe adatte a tal scopo e marcate in tal senso.
- **Per la sicurezza operativa, non rimuovere le protezioni e le viti dalle loro posizioni originali, in particolare non operare mai senza cuffia di protezione dell'utensile.**
- **Non toccare le parti in movimento della macchina, o gli accessori, senza avere staccato il cavo di alimentazione della macchina dalla rete elettrica.**
- **Salvaguardia dalle folgorazioni.**
- Evitare durante l'uso contatti del corpo con oggetti messi a terra, come tubi, termosifoni, forni ed altri elettrodomestici a filo ed usare scarpe con suole isolanti e non bagnate.

- **Prestare attenzione alla massima pressione del suono (rumore)** Prendere appropriate misure di protezione dell'udito nel caso di pressione sonora superiore ad 85 dB(A).
- **Non usare l'utensile in condizioni di stanchezza** e/o di salute malferma.

4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

1. Interruttore
2. Pulsante di blocco
3. Mola (non fornita con la macchina)
4. Cuffia di protezione
5. Manopola laterale
6. Rotellina regolazione velocità



5. ISTRUZIONI D'USO

	Attenzione ! : ✓ Prima di montare e regolare la macchina, assicurarsi che la spina di corrente non sia inserita ✓ Montare mole abrasive appropriate ✓ Verificare che flangia liscia e flangia filettata siano montate correttamente ✓ Verificare che la mola ruoti nel senso indicato dalla freccia impressa sulla testa della smerigliatrice
--	--

5.a Montaggio e rimozione della mola e della manopola laterale

MONTAGGIO

- ✓ Collocare la smerigliatrice sul tavolo da lavoro con l'albero rivolto verso l'alto
- ✓ Posizionare e fissare la cuffia di protezione (4) – se non già inserita
- ✓ Inserire la flangia liscia –distanziatore sull'albero
- ✓ Collocare la mola abrasiva (3)
- ✓ Avvitare all'albero la flangia filettata
- ✓ Tenendo fermo l'albero premendo il pulsante di blocco, fissare la flangia usando la chiave a due spine in dotazione
- ✓ Avvitare la manopola laterale sul lato desiderato(dx o sx) nell'apposito foro filettato fino a completo e saldo inserimento

RIMOZIONE

- ✓ Per lo smontaggio della mola seguire in ordine inverso le operazioni di cui sopra.

5.b Accensione / Spegnimento

Premere a fondo l'interruttore (4) fino a fine corsa.

Per spegnere l'utensile è sufficiente rilasciare l'interruttore.



5.c Preselezione della velocità

Impostare la velocità in base al lavoro da svolgere. Ruotare la rotellina di regolazione per la preselezione del numero di giri secondo l'impostazione prescelta. La velocità ottimale dipende dal pezzo in lavorazione. Testare, dapprima, la velocità su un pezzo di materiale di scarto.

6. Manutenzione ordinaria

Questo utensile elettrico è stato progettato e concepito per operare a lungo con manutenzione minima. Mantenere costantemente pulite le fessure di ventilazione e l'alloggiamento motore usando un panno asciutto.

7. GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione.

La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio dell'utensile, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc.

La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

8. Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1. DESCRIPCION CONTENIDO EMBALAJE

- 1 Pz. Amoladora YAMATO (disco no incluido)
- 1 Pz. Manopola lateral
- 1 Pz. Llave de dos enchufes por arandela
- 1 Pz. Manual de Instrucciones

2. DATOS TÉCNICOS

Modelo	SA115/VN2
Código	900600
Tensión	230 V (50 Hz)
Clase de protección	Classe II
Potencia nominal	1200 W
Filetto perno	M14
Velocidad a vacío	3.000-12.000/min.
Disco (muela) Ø	115 mm.
Masa Kg.	2,1
nivel de vibraciones m/s ² . K=1,5	9,75
sound power level dB Lpa(A) K=3 dB(A)	93 dB
sound pressure level dB Lwa(A) K=3 dB(A)	101 dB

Información sobre ruidos y vibraciones

Los valores en tabla son misurados según EN 60745. Tolerancia K=3 dB.

¡Colocarse un protector de oídos!

El nivel de vibraciones ponderado típico son reportadas en tabla.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otros aparatos. El nivel de vibraciones puede variar de acuerdo a la aplicación respectiva de la herramienta eléctrica, pudiendo quedar en ciertos casos por encima del valor indicado en estas instrucciones.

Observación: Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones durante un tiempo de trabajo determinado, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para desbastar y cepillar metales y materiales de piedra sin la aportación de agua.

Cualquier utilización no conforme con las indicaciones contenidas en estas instrucciones puede provocar daños a la máquina y poner seriamente en peligro la vida del utilizador. Para proteger los derechos de garantía y para la seguridad del producto, se recomienda respetar rigurosamente las advertencias de

seguridad. Por razones relacionadas con las características de fabricación del producto, no se pueden excluir completamente todos los otros riesgos.

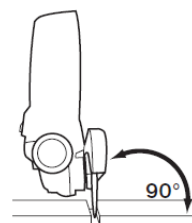
3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea este manual cuidadosamente antes de utilizar la máquina, para evitar riesgos tales como una descarga eléctrica o un incendio.
- El área de trabajo debe mantenerse limpia para evitar peligros.
- Tenga siempre en cuenta las condiciones ambientales, no exponga la máquina a la lluvia y no la utilice en ambientes húmedos. Procure trabajar en condiciones de buena iluminación. No utilice la máquina en presencia de líquidos inflamables o gas.
- Mantenga alejados de los niños, no consienta a los niños o a otras personas el acercarse al área de trabajo, evitando con ello que puedan tocar accidentalmente el cable o la máquina.
- Conserve el utensilio cuando esté inactivo de modo seguro, debe guardarse en lugar alto y seguro de tal modo que no sea accesible especialmente para los niños.
- Ponga atención en no tocar determinadas partes de la maquina tales como conectores, elementos calientes, ello evitará las descargas eléctricas.
- No sobrecargue la máquina. Opere solo dentro de los niveles sugeridos.
- Vista adecuadamente : no utilice ropa larga o joyas porque estas pueden engancharse en la parte móviles de la maquina. Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado con suela no deslizante para trabajar. Para el cabello largo utilice un protector adecuado
- utilice gafas de seguridad y mascara anti polvo si la operación es sucia
- Nunca sostenga la herramienta por el cable ni tire de este para desconectar. Mantenga el cable fuera del calor, aceite y cantos afilados y otros agentes abrasivos.
- Trabaje seguro, utilice sargentos o tornillos de banco para fijar el elemento a lijar, es mas seguro que utilizar sus manos y estas quedan libres para operar la máquina.
- Mantenga siempre una posición segura en todo momento, manteniendo el equilibrio.
- Mantenga la herramienta siempre a punto y limpia para una mejor y mas limpia utilización. Siga las instrucciones de lubricado y cambio de accesorios. Inspecciones los cables y los cables extensibles periódicamente y repóngalos si están dañados. Mantenga los mangos secos y limpios de aceite y grasa.
- Desconecte la herramienta de la corriente cuando no esté en uso, también desconéctela antes de utilizar la herramienta y cuando vaya usted a realizar cualquier intervención para repararla o cambiar accesorios.
- Retire las llaves de ajuste u otros utensilios de servicio. Compruebe que las llaves de ajuste y otros utensilios se han retirado antes de encender la máquina.
- Evite encendidos involuntarios de la máquina. No lleve nunca la maquina encendida con el dedo en el gatillo. Asegúrese de que el interruptor esta apagado cuando la enchufe a la corriente.
- Preste siempre la máxima atención observando cuidadosamente la ejecución del trabajo con sentido común y sin distracciones.

- Utilice cable extensible cuando trabaje al aire libre. Cuando la maquina se utilice al aire libre use solo cables extensibles específicamente para ese uso y marcados especialmente a tal efecto.
- Antes de utilizar la herramienta, compruebe que todas las partes móviles funcionan correctamente, cumplen su función y están correctamente montadas, compruebe también que estas no están dobladas, rotas y todas las otras condiciones que pudiera afectar negativamente el regular funcionamiento de la herramienta. La carcasa o cualquier otra parte de la máquina que este dañada debe ser reparada por un Centro de Servicio Autorizado o a la persona que designe el vendedor de la máquina.
- **Atención** : El uso de recambios de otras maquinas puede causar incidentes.
- **Repare su herramienta solo en un Centro de servicio Autorizado.**

Atención. Para el buen funcionamiento de la máquina y para la propia seguridad, utilizar solamente utensilios y accesorios indicados en las instrucciones o los elementos indicativos idóneos del catalogo. El uso de accesorios o utensilios de consumo no idóneos pueden llegar a suponer peligro para la persona que utilice la máquina

- **Precaución:** Utilice la protección incluida para las operaciones de corte. No presione, fuerza ni gire la herramienta mientras corta.

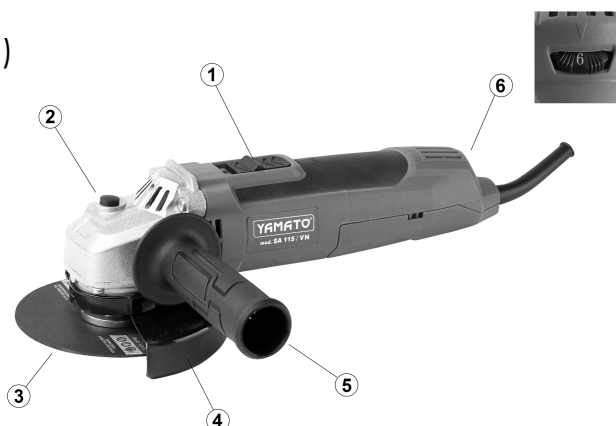


La falta de observancia de estas indicaciones, puede ser causa de mal funcionamiento y/o incidentes.

- Para la seguridad operativa, no quite la protección ni los tornillos de su posición original, y en particular no opere nunca sin la cofia de protección del utensilio
- No toque las partes en movimiento de la máquina o sus accesorios sin haber desconectado el cable de la máquina de la red eléctrica.
- Preste la máxima atención a la presión del sonido, tome las apropiadas medidas de protección del oído en el caso de una presión sonora superior a 85 db(A)
- No utilice la máquina en condiciones de cansancio u enfermedad.

4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (ver fig. 1)

1. Interruptor
2. Botón de bloqueo
3. Muela (no provisto con la maquina)
4. Gorro de proteccion
5. Manopola lateral
6. Rueda de ajuste de velocidad



5. INSTRUCCIONES DE USO

	✓ Antes de montar y regular la máquina, averiguar que el enchufe esté desenchufado.
--	---



- ✓ Montar muelas abrasivas adecuadas.
- ✓ Averiguar que la arandela lisa y la arandela fileteada esté montadas correctamente
- ✓ Averiguar que la muela ruede en el sentido indicado por la flecha puesta en la cabeza de la esmeriladora.

5.a Montaje y remoción de la muela y de la manopla lateral

MONTAJE

- ✓ Colocar la esmeriladora en la mesa de trabajo con el eje vuelto hacia arriba
- ✓ Posicionar y fijar el gorro de protección(4) si todavía no está insertado.
- ✓ Insertar la arandela lisa – dinstanciadora en el eje
- ✓ Colocar la muela abrasiva (3)
- ✓ Atornillar al eje la arandela fileteada
- ✓ Sujutando el eje y apretando el pulsador de bloqueo, fijar la arandela utilizando la llave de dos enchufes en dotación
- ✓ Atornillar la manopla lateral en el lado deseado (derecho o izquierdo) en el orificio fileteado echo a propósito, hasta su completa y firme inserción.

REMOCION

- ✓ Para desmontar de la muela, seguir en orden, al revés, las operaciones arriba indicadas.

5.b Combustión y apagamiento

Apretar a fondo el interruptor (1), hasta el final de la corsa. La máquina se pondrá así en funcionamiento. Para apagar el utensilio es suficiente dejar el interruptor.



5.c Preselección de velocidad

Ajuste la velocidad de acuerdo con el trabajo a realizar. Gire la rueda de ajuste para la preselección de velocidad de acuerdo con la configuración seleccionada. La velocidad óptima depende de la pieza de trabajo. Primero prueba la velocidad en una pieza de material de desecho.

6. MANUTENCIÓN ORDINARIA

Este utensilio eléctrico ha sido proyectado para ser utilizado durante mucho tiempo con una manutención mínima. Mantener constantemente limpias las fisuras de ventilación y alojamiento del motor utilizando un paño seco.

7. GARANTÍA

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses contra eventuales defectos de fabricación. La garantía cubre el normal funcionamiento del producto y no incluye defectos causados por el uso impropio del mismo, falta de mantenimiento por parte de personas no especializadas, tampoco cubre el uso impropio de accesorios no idóneos etc..

La garantía será efectiva una vez se compruebe la fecha de adquisición en la factura, albaran.

8. Informacion sobre la eliminacion para los usuarios de equipos electricos y electronicos usados



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados,  donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.



MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. DESCRIÇÃO DO CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 Pz. YAMATO Grinder (disco não incluído)
- 1 Pz. Mita lateral
- 1 Pz. Duas chaves de soquete por arruela
- 1 Pz. Manual de instruções

2. DADOS TÉCNICOS

Modelo :	SA115/VN2
Código :	900600
Tensão :	230 V (50 Hz)
Classe de proteção :	Classe II
Potencia nominal :	1200 W
Fio de alfinete :	M14
Velocidade do vácuo :	3.000- 12.000/min.
Disco (muela) Ø :	115 mm.
Masa Kg. :	2,1
Nível de vibração m/s².K=1,5	9,75
Nível de potência sonora LpA dB (A) K=3dB	93 dB
Nível de pression sonora LpA dB (A) K=3dB	101 dB

Informação sobre ruído e vibração

Os valores na tabela são medidos de acordo com a EN 60745. Tolerância K=3 dB.

Põe um protetor auditivo!

O nível típico de vibração ponderada é indicado na tabela.

O nível de vibração indicado nestas instruções foi determinado de acordo com o procedimento de medição estabelecido na EN 60745 e pode ser usado como base para comparação com outros dispositivos. O nível de vibração pode variar consoante a aplicação respetiva da ferramenta elétrica e, em alguns casos, pode ser superior ao valor indicado nestas instruções.

Nota: Para determinar exatamente a carga de vibração durante um dado tempo de trabalho, é também necessário considerar os momentos em que o dispositivo está desligado, ou está em funcionamento mas não em uso. Isto pode levar a uma diminuição drástica da carga de vibração durante o tempo total de trabalho.

Uso regulatório

O dispositivo foi concebido para desgastar e escovar metais e materiais de pedra sem a adição de água.

Atenção: Use a proteção incluída para operações de corte. Não pressione, torça ou rode a ferramenta durante o corte. Utilización reglamentaria

Qualquer utilização que não esteja de acordo com as instruções contidas nestas instruções pode causar danos à máquina e pôr seriamente em risco a vida do utilizador. Para proteger os direitos de garantia e para a segurança do produto, recomenda-se observar rigorosamente os avisos de segurança. Por razões relacionadas com as características de fabrico do produto, todos os outros riscos não podem ser completamente excluídos.



3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia este manual cuidadosamente antes de usar a máquina para evitar perigos como choques elétricos ou incêndio.
- A área de trabalho deve ser mantida limpa para evitar perigos.

- Esteja sempre atento às condições ambientais, não exponha a máquina à chuva e não a utilize em ambientes húmidos. Tenta trabalhar em boas condições de iluminação. Não use a máquina na presença de líquidos inflamáveis ou gás.
- Mantenha-se afastado das crianças, não permita que elas ou outros se aproximem da área de trabalho, evitando assim que toquem acidentalmente no cabo ou na máquina. Mantenha o utensílio inativo em segurança, deve ser guardado num local alto e seguro para que não seja acessível, especialmente para crianças.
- Preste atenção para não tocar em certas partes da máquina, como conectores, elementos quentes, isso evitará choques elétricos.
- Não sobrecarregue a máquina. Negocia apenas dentro dos níveis sugeridos.
- Vista-se adequadamente: Não use roupas compridas ou joias, pois podem prender-se na parte móvel da máquina. Recomenda-se o uso de luvas de borracha e sapatos com solas antiderrapantes para o trabalho. Para cabelo comprido, use um protetor adequado
- Use óculos de proteção e máscara de proteção se a operação estiver suja
- Nunca segure a ferramenta pelo cabo nem puxe o cabo para desligar. Mantenha o cabo fora do calor, óleo, arestas afiadas e outros agentes abrasivos.
- Trabalhe com segurança, use grampos ou tornos para fixar o elemento a lixar, é mais seguro do que usar as mãos e eles podem operar a máquina à vontade.
- Mantenha sempre uma posição segura, mantendo o equilíbrio. Mantenha a ferramenta sempre pronta e limpa para uma utilização melhor e mais limpa. Siga as instruções para lubrificação e troca de acessórios. Inspeção os cabos e extensões periodicamente e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha as pegas secas e limpas de óleo e gordura.
- Desligue a ferramenta da alimentação quando não estiver a ser usada, desligue-a também antes de usar a ferramenta e quando for realizar qualquer intervenção para a reparar ou trocar acessórios.
- Retire chaves inglesas de ajuste ou outros utensílios de serviço. Verifique se as chaves inglesas de ajuste e outros utensílios foram removidos antes de ligar a máquina.
- Evite o arranque involuntário da máquina. Nunca ligue a máquina com o dedo no gatilho. Certifique-se de que o interruptor está desligado ao ligá-lo à corrente.
- Preste sempre a máxima atenção, observando cuidadosamente a execução do trabalho com bom senso e sem distrações.
- Use cabo extensível ao trabalhar ao ar livre. Quando a máquina for usada ao ar livre, utilize apenas cabos extensíveis especificamente para esse uso e marcados para esse fim.
- Antes de usar a ferramenta, verifique se todas as peças móveis funcionam corretamente, cumprem a sua função e estão montadas corretamente, verifique também se não estão dobradas, partidas e todas as outras condições que possam afetar negativamente a regu. A carcaça ou qualquer outra parte da máquina danificada deve ser reparada por um Centro de Serviço Autorizado ou pela pessoa designada pelo vendedor da máquina.
- Atenção: O uso de peças sobressalentes de outras máquinas pode causar incidentes.
- Só faz a manutenção da sua ferramenta num Centro de Assistência Autorizado.

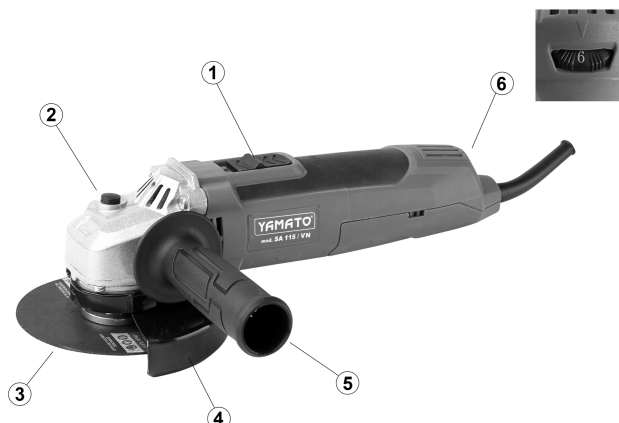
Atenção. Para o bom funcionamento da máquina e para sua própria segurança, utilize apenas utensílios e acessórios indicados nas instruções ou os elementos indicativos apropriados no catálogo. O uso de acessórios ou consumíveis inadequados pode representar um perigo para a pessoa que utiliza a máquina.

O não cumprimento destas indicações pode ser a causa de avarias e/ou incidentes.

- Para segurança operacional, não remova a proteção ou os parafusos da sua posição original e, em particular, nunca opere sem a tampa de proteção dos utensílios
- Não toque nas partes móveis da máquina ou nos seus acessórios sem desligar o cabo da máquina da rede.
- Preste a máxima atenção à pressão sonora, adote medidas adequadas de proteção auditiva em caso de pressão sonora superior a 85 db(A)
- Não use a máquina em condições de cansaço ou doença.

4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (ver fig. 1)

1. Mudança
2. Botão de bloqueio
3. Roda de moagem (não fornecida)
4. Tampa protetora
5. Manópola lateral
6. Roda de ajuste de velocidade



5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

	✓ Antes de montar y regular la máquina, averiguar que el enchufe esté desenchufado. ✓ Montar muelas abrasivas adecuadas. ✓ Averiguar que la arandela lisa y la arandela fileteada esté montadas correctamente ✓ Averiguar que la muela rueda en el sentido indicado por la flecha puesta en la cabeza de la esmeriladora..
--	---

5.a Montaje y remoción de la muela y de la manopla lateral

ASSEMBLEIA

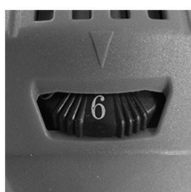
- ✓ Coloque a rebarbadora na mesa de trabalho com o eixo virado para cima
- ✓ Posicione e fixe a tampa protetora(2) caso ainda não esteja inserida.
- ✓ Insira a arruela de detooling suave no eixo
- ✓ Colocação da Roda de Rectificação Abrasyva (3)
- ✓ Aparafusa a arruela fileteada ao eixo
- ✓ Segurando o eixo e pressionando o botão de bloqueio, prenda a arruela usando a chave de dois soquetes fornecida
- ✓ Aparafuse-se a luva lateral do lado desejado (direito ou esquerdo) no orifício roscado feito de propósito, até que esteja completamente e firmemente inserida.

REMOÇÃO

Para desmontar a roda de moagem, siga as operações acima em ordem inversa.

5.b Combustão e têmpera

5.c Preselección de velocidad



Ajuste la velocidad de acuerdo con el trabajo a realizar. Gire la rueda de ajuste para la preselección de velocidad de acuerdo con la configuración seleccionada. La velocidad óptima depende de la pieza de trabajo. Primero prueba la velocidad en una pieza de material de desecho.

6.MANUTENCIÓN ORDINARIA

Este utensilio eléctrico ha sido proyectado para ser utilizado durante mucho tiempo con una manutenção mínima. Mantener constantemente limpias las fisuras de ventilación y alojamiento del motor utilizando un paño seco.

7.GARANTÍA

Este dispositivo está garantido por um período de 24 meses contra possíveis defeitos de fabrico. A garantia cobre o funcionamento normal do produto e não inclui defeitos causados pelo uso indevido do mesmo, falta de manutenção por parte de pessoas não especializadas, nem cobre o uso indevido de acessórios inadequados, etc.

A garantia entrará em vigor assim que a data de aquisição for verificada na fatura e na nota de entrega.

8. Informação sobre Eliminação para Utilizadores de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos Usados

A presença deste símbolo num produto e/ou na documentação acompanhante indica que produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser descartados juntamente com resíduos domésticos comuns. Para garantir que estes produtos são tratados, recuperados e reciclados corretamente, levem-nos para pontos de recolha designados, onde serão aceites gratuitamente. A eliminação correta dos produtos ajudará a conservar recursos valiosos e evitará potenciais impactos negativos na saúde humana e no ambiente que possam resultar de uma eliminação inadequada de resíduos. Por favor, contacte a câmara municipal local para obter informações detalhadas sobre o ponto de recolha mais próximo.

INSTRUCTION MANUAL ENGLISH VERSION

1. EQUIPMENT

- 1 pc. Angle grinder YAMATO (without wheel)
- 1 pc. Handle
- 1 pc. Flange wrench
- 1 pc. Instruction Manual

2. TECHNICAL DATA

Model	SA115/VN2
Code	900600
Rated Voltage (Frequency) :	230 V (50 Hz)
Protection :	Classe II
Rated Power :	1200 W
Filetto perno :	M14
No load speed :	3.000-12.000/min.
Grinding Wheel Ø :	115 mm
Net Weight :	2,1
vibration: weighted acceleration m/s ² . K=1,5	9,75
sound power level dB L _{pa} (A) K=3 dB(A)	93 dB
sound pressure level dB L _{wa} (A) K=3 dB(A)	101 dB

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60745.

Uncertainty K=3 dB.

Wear hearing protection!

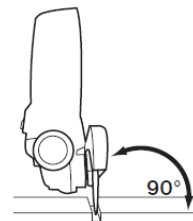
The typically weighted acceleration is on the above table.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

Note: To be accurate, an estimation of the level of exposure to vibration experienced during a given period of work should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Intended Use

The machine is intended for roughing and brushing metal and stone materials without using water. For cutting stone, a cutting guide is required. Caution: Use the enclosed guard provided for cutting operations. Do not press the tool, twist, or rotate it while cutting



When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

3. GENERAL SAFETY REGULATION

- Read this manual carefully before operation to avoid the hazards such as electric shock, burn or fire.
- The work area must be kept clean to avoid danger.
- Pay attention to the environment, do not expose the tool in rain or humid place. Keep work area lit up. Don't use the tool in presence of inflammable liquid or gas.
- Pay attention to do not touch the grounding parts, pipes, heat elements, so that to avoid electric shock.
- Take care of the tool. Put it in dry place when not in use, and far from children.
- Don't overload the tool. Operate only within the load level suggested.
- Dress properly : Don't wear loose clothing or jewelry because they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use safety glasses and dust mask if operation is dirty.
- Never carry the tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord far from heat, oil and sharp edges.
- Secure work. Use clamps or vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Keep tool sharp and clean for better and safe performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Disconnect tool when not in use, before serving and when changing accessories, such as bits.
- Remove adjusting keys and wrenches. Check that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
- Avoid unintentional starting. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure that the switch is off when plugging in.
- Outdoor use extension cord. When tool is used outdoors, use only extension cords for that use and so marked.
- Watch what you are doing and use common sense. Don't operate tool when tired.
- Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere by dealer.
- **Warning :** Use not authorized spare parts of other machines can cause incidents.
- **Repair your tool only by Authorized Service Center.**

4.MACHINE DESCRIPTION

1. Switch
2. Block button
3. Grinding wheel (not included)
4. Protecting cover
5. Handle Block button
6. Speed adjustment wheel



5. OPERATING INSTRUCTIONS

ATTENTION ! :

- ✓ Before set up the machine be sure that the plug is disconnected from the net
- ✓ Mount only correct grinding wheels
- ✓ Verify to have mounted correctly the flat and threaded flanges
- ✓ Verify that the grinding wheel is rounding according the way showed by the arrow impressed on the machine head.

5.a Install the grinding wheel

- ✓ Be sure that the protecting cover (4) is surely attached to the spindle housing
 - ✓ Put the flat flange on the spindle
 - ✓ Put the grinding wheel
 - ✓ Screw the threaded flange
 - ✓ Keep fixed the spindle pressing down the block button (2) and fix the threaded flange using the flange wrench
 - ✓ Screw the handle into the threaded hole by the desired angle grinder side.
- To remove the disk, follow the above instruction in the opposite way.

5.b Start operating

Press the switch (1). To switch off, release the switch.



5.c Speed preselection

Set the speed according to the job to be performed. Turn the adjusting wheel for the speed preselection according to the selected setting. The optimal speed depends on the workpiece. First test the speed on a piece of waste material.

6 . NORMAL MAINTENANCE

This angle grinder has been studied to last long with an easy maintenance. Keep clean the ventilation windows on machine body by a dry cloth.

7. WARRANTY

This power tool is guaranteed for a period of 24 months, from possible defects of manufacturing. Warranty shall cover regular operation of product and won't include defects caused by wear, improper maintenance, tampering by unskilled people, improper usage, usage of improper accessories, overloading condition etc. Warranty shall remain valid if the purchasing date shall be confirmed by bill of lading, invoice, ticket as evidence.

8. Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che la smerigliatrice angolare mod. SA115/VN2 (cod. 900600) descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU+(EU) 2015/863.

CONTENIDO DEL LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que la amoladora mod. SA115/VN2 (cod. 900600) conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2011/65/EU+(EU) 2015/863.

CONTEÚDO DA DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

A FERRITALIA Soc. Coop., distribuidora europeia dos produtos YAMATO, declara que o moinho indicado neste manual cod.900600 está em conformidade com as Diretivas Europeias 2006/42/EC, 2014/30/UE, 2011/65/EU+(UE) 2015/863.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avenida El Florío, 75 - 18015 Granada - SPAIN

CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that the angle grinder mod. SA115/VN2 (cod. 900600) as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU+(EU) 2015/863

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain